

Actor and director Salma Hayek takes questions from the media during the presentation of the cable-TV movie "The Maldonado Miracle," her directorial debut. (AP photo)

(AP) - Actress Salma Hayek says she initially turned down the offer to direct the upcoming cable television movie "The Maldonado Miracle."

"I felt so honored, but I passed," she said. "Then I went to do 'Frida' and when I came back and I started reading scripts and I didn't like anything, I said 'I need to find something that I'm passionate

The film is Hayek's directorial debut. "The Maldonado Miracle" is about the testing of a small town's faith when a statue of Jesus appears to be shedding tears of blood. It stars Ruben Blades, Peter Fonda and Mare Winningham.

"She's a born leader and you want to deliver for her," Winningham told the Television Critics Association last week. "She's very inspired and excitable and bossy and creative, and you want to make her dream come true.'

Hayek also was executive producer for the movie, which airs Oct. 12 on

# Check All Boxes that Apply

#### Census amplifies confusion of what it means to be Latino

(AP) -Jean-Robert Lafortne government he is not Hispanic. He checked off black as his race on his census form, but ask him directly and he will call himself Afro-Caribbean.

While the Census Bureau recently minted Hispanics as the nation's largest minority group, Lafortune is an example of the confusion over what it means to be Hispanic or Latino and the comparison with blacks and whites.

Hispanic first appeared in 1980 as a choice on a census questionnaire. The ethnic category is different from any other label the govern-

There are white Hispanics, black Central and South America. Hispanics and Asian Hispanics, for example. Yet it is unclear what the category means.

Many, but not all, Hispanics speak Spanish. For some, ancestry in a Spanish-speaking country was many generations back.

The Census Bureau reported this considers himself Latino, but to the month that the Hispanic population grewnearly 10 percent to 38.8 million The rate of growth was four times origin. that of the overall U.S. population.

> About two-thirds of the country's Hispanics are Mexican, 9 percent are Puerto Rican and 4 percent are Cuban. Hispanics can come from nearly 20 other places as well, including Colombia, El Salvador and Spain, according to the Census

The government defines Hispanic as someone from a Spanishspeaking country, though hundreds of native dialects that predate the ment as black and Hispanic, while ment uses in looking at Americans. introduction of Spanish by colo- 36.3 million said they were white Hispanics can be of any race. nists still are spoken throughout and Hispanic.

As immigration from Mexico began to grow in the 1960s and 1970s, pressure mounted to more accurately count Hispanics.

On the 2000 census, the question was phrased, "Is this person Spanish/Hispanic/Latino?" People who said "yes" were asked to check off a box that identified them as Mexican, Puerto Rican, Cuban or a between April 2000 and July 2002. write-in box for another country of

> The Census Bureau release included four pages of guidance on how to compare race and ethnicity data. The bureau recommended comparing Hispanics to all blacks, regardless of ethnicity or how many other races they belonged to.

> It was the first time in more than a decade that the bureau issued such guidance.

About 1.7 million people in July 2002 were identified by the govern-

## **OBSERVADOR** | Winters Urged to Run for Congress



State Sen. Jackie Winters

The 2004 elections are 16 months away, but State Sen. Jackie Winters, R-Salem, is already considering a challenge to Democratic Congresswoman Darlene Hooley.

Could replace J.C. Watts as lone Republican

Oklahoma's J.C. Watts left Congress last year.

"I've had conversations with the president on a couple of occasions," first state Senate term. "I've said that I would look at it, but I won't do anything until after the session."

Winters, 66, said she likes the idea of taking her interest in human services to the next level.

Winters, owner of Jackie's Ribs, has a long history of community involvement. She is a charter mem-

And she's getting encourage- ber and president of Salem's ment from President Bush, who'd NAACP, vice-chair of Salem's Hulove to see a black Republican in man Rights Commission and Congress. There are none left since founder and past president of Oregon Northwest Black Pioneers Association, to name a few

After moving to Portland at the age of 6, Winters attended Portland said Winters, who is serving in her Public Schools, graduated from Jefferson High School and attended the Oregon State University. Since then, she has won many leadership honors, including the City of Salem Distinguished Service Award, the NAACP President's Award for advancing the cause of civil rights in Oregon and the Who's Who in Black America.

### **Community Bank Opens on Fremont**



PHOTO BY MARK WASHINGTON/THE PORTLAND OBSERVER Bank of Portland Branch Manager Jack Alvord promotes business-related loans from his Northeast Fremont Street

Bank of Portland has opened a new office at 2416 N.E. Fremont.

The community bank makes business-related loans as a primary function of business and takes deposits from both individuals and businesses. It does not make individual loans for consumer purposes.

The bank first open in Portland on Northeast Sandy in 1996, a subsidiary of the Bank of Salem which opened in 1991.

Jack Alvord is vice president and branch manager.

He came to Bank of Portland after a 37-year career with US Bank. He was raised and educated in Portland and is a graduate of Lewis and Clark College and Pacific Coast Banking School. His wife, Susan, is a teacher at Rose City Park Elemen-

A resident of northeast Portland, Alvord said he is looking forward to becoming involved in local community activities "as a good banker should.'

#### Rights Group Gives Retailers 'D' Grade

Companies cited for poor hiring practices, charitable work

(AP) - Civil rights leaders industry of doing a poor job Nordstrom Inc. blacks and with doing little the survey. marketing and charitable work

for the black community.

Retailers got an overall grade of D in a report released last week at reinvestment and charitable donathe NAACP's annual convention. It was the group's first ranking of the sector. The highest grade was a C+, awarded to Wal-Mart Stores. "It is very obvious that in that indus-

try the time for change is now," said NAACPPresidentKweisiMfume.

Three retailers - Dillard's Inc.. are accusing America's retail Kohl's Department Stores and got Fs. Of those of hiring and promoting three, only Dillard's responded to

The report ranked 45 large com- your way," Mfume said.

panies based on employment, marketing, procurement, community tions.

Nordstrom spokeswoman Brooke White said her company couldn't complete the survey within the two weeks required by the NAACP. She said Nordstrom is a partner with the civil rights group in black youth programs across the nation.

The other two failing companies

did not return calls for comment. "To those companies that did poorly: Watch out, we are coming

### Publicaciones en Espanol

hispanos/latinos. Esta cifra equivale a más o menos 230,000 personas.

de los hispanos y latinos del estado, en español, con una amplia variedad el Servicio de Extensión (Extension de temas, incluyendo la jardinería, luego "Spanish language Service) de Oregon State Univer- la cocina, el cuidado de niños y la

can Latina artist is "giving back"

Constantina, the beautiful, Inter-

through the power of music.

Según los datos del censo sity hoy en día ofrece un número seguridad para trabajadores nacional de 2000, el 7 por ciento de creciente de sus publicaciones y los residentes de Oregon son videos en español, así como en

Para mejor servir las necesidades más de 37 publicaciones y videos eesc. oregonstate.edu. Escoja

Latina Singer Supports Troops

mean in our current situation with released CD titled "You Are My

Iraq? What it means to one Ameri- Hero." She has launched a new web

What does "You Are My Hero" our U.S. troops with her recently our men and women in uniform are

site at www.myhero.com. She also believable that since May 1st, when

will be honoring our soldiers by per-major combat ended in Iraq, over 60

Una lista de los materiales disponibles se encuentra en el El Servicio de Extensión ofrece Internet. Visite http:// "Publications and Videos," y

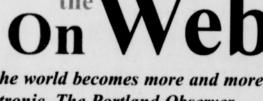
doing their best to protect our free-

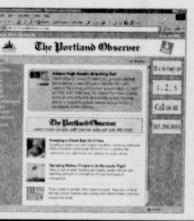
dom," said Constantina. "It's un-

American soldiers have died. They

### The Hortland Observer

www.portlandobserver.com





As the world becomes more and more electronic, The Portland Observer strives to meet the needs of our readers and advertisers by going online. With the capability of the Internet, the Portland Observer now reaches a broader audience, and thus sets your business in front of a new generation. Visit www.portlandobserver.com

#### national singer and songwriter, is "No matter what our personal must not be forgotten as the days absolutely committed to supporting feelings are about war, the fact is, and months go on."

forming on tour in the near future.

congressional elections confirmed and showed that - against all odds - Mexico's old ruling party is very much alive three years after Fox

ended its 71-year grip on power. The July 6 election strengthened the former ruling Institu- work," said Carlos Jimenez, delegation based largely on a reputional Revolutionary Party's po- spokesman for the Institutional tation for PRI-style social and pub-

**Mexico's Old Ruling Party Advances** (AP) - Final vote counts in lower house of Congress, and as the PRI. "We have to translate setbacks for President Vicente Fox naled their willingness to negotiate with Fox's party to pass longdelayed reforms.

sition as power broker in Mexico's Revolutionary Party, also known lic works programs.

party leaders immediately sig- this vote of confidence into action and pass the reforms this country needs.'

The other big gainer in Congress "The Mexican people have told was the leftist Democratic Revoluthe government and political par- tion Party, which appears to have ties to buckle down and get to nearly doubled its congressional

### Cubans Mourn Segundo in Funeral March

(AP) - Thousands of Cubans marched in a hometown funeral procession for Compay Segundo, singing his famed song "Chan Chan" as he was lowered into his grave.

The cigar-smoking guitarist who helped revive worldwide interest in traditional Cuban music died of kidney failure. He was 95.

Bystanders threw flowers as the musician's body passed by on a sweltering 2.5-mile journey to the cemetery from a city building where an overnight vigil was held.

At the cemetery, the crowd sang an impromptu, somewhat mournful version of "Chan Chan" — a song made famous by the 1997 record

"Buena Vista Social Club."

Compay Segundo became an international star only in the final decade of his life - first gaining recognition with concerts in Europe, then embraced by global fame after the 1997 Grammy-winning record "The Buena Vista Social Club" and "Chan Chan."

